

Instructions pour l'installation,
emploi et entretien

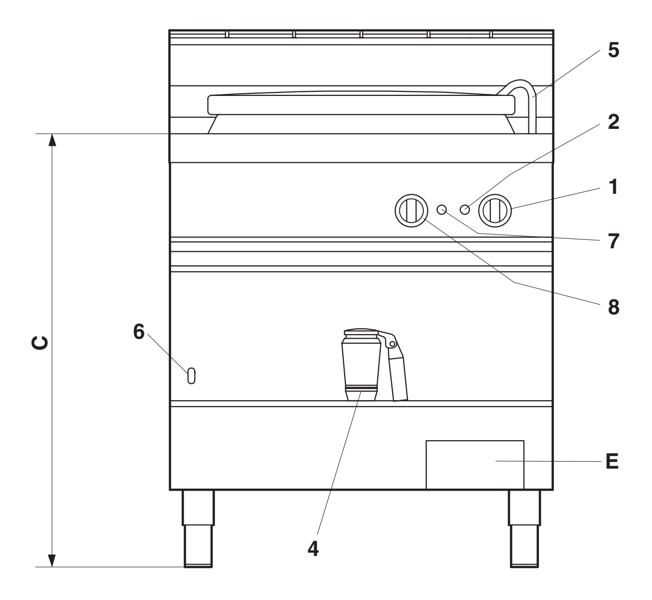
MARMITES ELECTRIQUES 50 lt

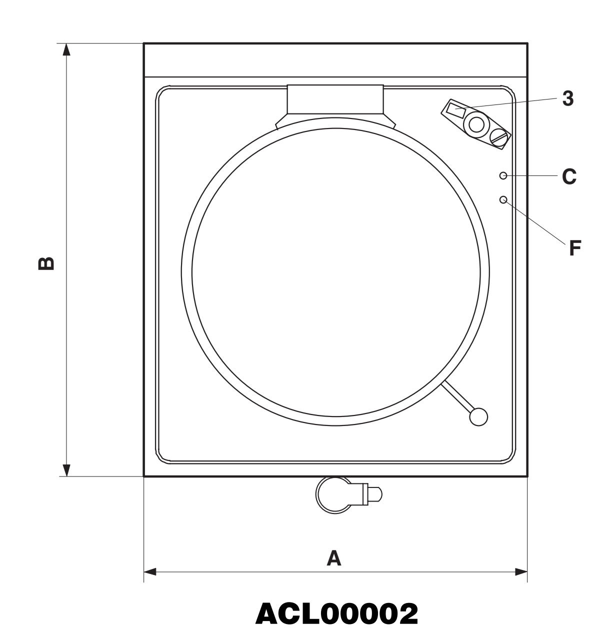
ACL0002



INDEX

Repprésentation schématique



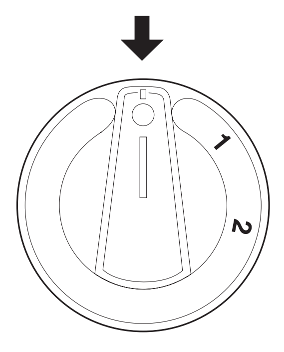


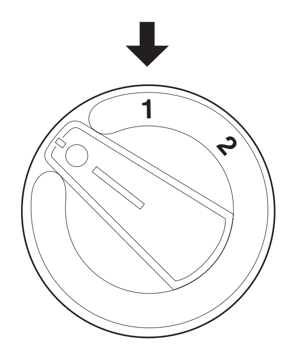
ACL00002

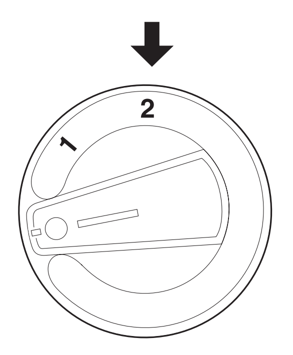
C Raccord eau chaude de 10mm
E Raccordement électrique
F Raccord eau froide de 10mm
1 Sélecteur
2 Témoin de fonctionnement
3 Manomètre
4 Robinet de vidage eau de cuisson
5 Robinet de charge eau en cuve
6 Niveau eau double paroi (interstice)
7 Lampe temoin orange
8 Thermostat

Tableau des commandes

Bouton sélecteur

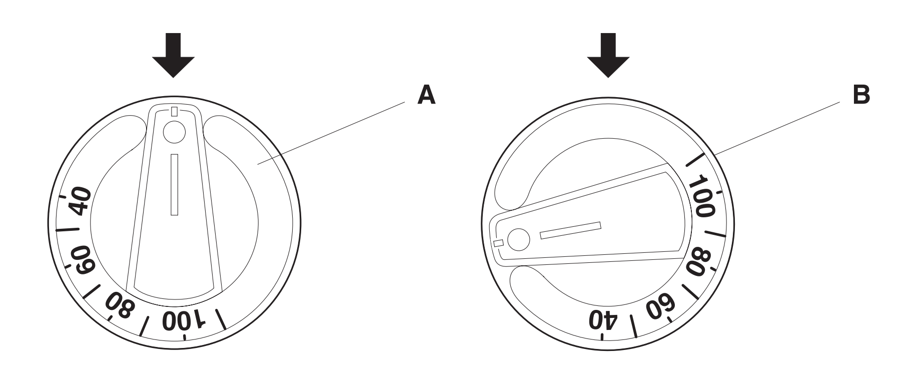






0 Eteint
1 50 % de la puissance
2 100 % de la puissance

Bouton thermostat de temperature



A Soupape fermée
B Soupape ouverte

INSTRUCTIONS GENERALES

- Lire attentivement le présent manuel, il contient des informations importantes concernant la sécurité de l'installation, de l'entretien et de l'emploi.
- Conserver soigneusement ce manuel d'instructions.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée au personnel spécialement formé.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Toute utilisation autre que celle pour laquelle l'appareil a été projeté est à considérer comme impropre et dangereuse.
- Durant son fonctionnement l'appareil présente des surfaces chaudes. Faire attention!
- Eteindre l'appareil en cas de panne ou d'anomalie de fonctionnement.
- En cas de réparation, s'adresser uniquement au Service Assistance.
- Toutes les informations à fournir à l'assistance technique sont gravées sur la plaque signalétique (voir figure 1).
- Si l'intervention de l'assistance technique s'impose, lui fournir des renseignements détaillés sur l'anomalie constatée, ceci permettra au service assistance de comprendre de quoi il s'agit.
- Pendant les opérations d'installation et d'entretien il est conseillé d'utiliser des gants de protection des mains.

Attention!: Il est indispensable dÕobserver strictement les prescriptions de protection contre les incendies.

2 - CARACTÉRISTIQUES DES APPAREILS

La plaquette des caractéristiques est placée devant à droite, sur le tableau des commandes où sont indiquées toutes les données de connexion.

CE 0051

TIPO/TYPE

MOD.

ART.

CE N.

N.

Σ Qn kW

MOD. m³/h

CAT/KAT	GAS/GAZ	G30	G31	G20	G25	
II2H3B/P	P mbar	30	30	20	-	SE ☐ FI ☐ DK ☐ CZ ☐ SK ☐ SI ☐
II2H3+	P mbar	30	37	20	-	IT ☐ CH ☐ PT ☐
II2H3+	P mbar	28	37	20	-	ES ☐ IE ☐ GB ☐ GR ☐
II2L3B/P	P mbar	30	30	-	25	NL ☐
II2ELL3B/P	P mbar	50	50	20	20	DE ☐
II2E+3+	P mbar	28	37	20	25	FR ☐ BE ☐
II2H3B/P	P mbar	50	50	20	-	AT ☐ CH ☐
I2E	P mbar	-	-	20	-	LU ☐
II2H3B/P	P mbar	30	30	-	-	EE ☐ LV ☐ LT ☐
II2H3+	P mbar	28	37	20	-	EE ☐ LV ☐ LT ☐
I3B/P	P mbar	30	30	-	-	NO ☐ MT ☐ CY ☐ IS ☐ HU ☐
I3+	P mbar	28	37	-	-	CY ☐

Predisposto a gas: - Gas preset: - Prevu pour gaz:
Eingestelt für Gas: - Preparado para gas: - Geschuckt voor:

V AC kW Hz MADE IN ITALY

L'APPAREIL DOIT ETRE BRANCHE CONFORMEMENT AUX LOIS EN VIGUEUR ET INSTALLE DANS UN LOCAL BIEN AERE. LIRE LES MANUELS D'INSTRUCTION AVANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE L'APPAREIL.
L'APPAREIL DOIT ETRE INSTALLE PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

3 - DONNÉES TECHNIQUES

Modèle		ACL00002	
Largeur (A)	mm	800	
Profondeur (B)	mm	700	
Hauteur (C)	mm	900	
Diamètre cuve	mm	400	
Hauteur cuve	mm	450	
Volume total	lt	58	
Volume utile	lt	50	
Tension		400 V 3N AC / 230 V 3 AC	
Puissance électrique	kW	9	
Câble alimentation		5 x 1.5 mm² / 4 x 2.5 mm²	
Raccord eau chaude	mm	10	
Raccord eau froide	mm	10	
Pression eau	kPa	50 - 300	
Pression	bar	0.5	

Caracteristiques de construction

- La structure portante est en AISI 430 sur 4 pieds réglables en hauteur.
- Les panneaux sont en acier Aisi 304, épaisseur 10-12/10.
- Récipient de cuisson en acier inox Aisi 316, épaisseur 20/10.
- Robinet de vidange en laiton chromé.
- Couvercle en acier inox, articulé et équilibré dans toutes les positions d'ouverture par un système à ressort.
- Boiler et revêtement AISI 304, èpaisseur 15-20/10.
- Le chauffage de la cuve est réalisé par un système à résistances électriques en alliage " Incoloy-800 ".
- La pression du boiler est contrôlée par une soupape de sécurité tarée à 0.5 bar, l'appareil est équipé d'un manomètre à lecture analogique.
- Raccordement pour l'eau froide est de 10mm.
- Raccordement pour l'eau chaude est de 10mm.
- Thermostat de sécurité qui interrompt automatiquement le fonctionnement en cas de panne.
- L'appareillage est doté d'un sélecteur à trois positions. Ceci permet les fonctions suivantes :
- Position "**0**" Chauffage éteint
- Position "**1**" Puissance réduite du 50%
- Position "**2**" Pleine puissance 100%

Lois, normes techniques et directives applicables

Pour l'installation de l'appareil, observer scrupuleusement les prescriptions suivantes:

- Lois en vigueur sur la matiére;
- Eventuelles normes hygiéniques-sanitaires portant sur les locaux de cuisine;
- Normes comunales et/ou régionales telles que les réglementations sur la construction et contre les risques d'incendie;
- Prescriptions en vigueur sur la sécurité du travail;
- Prescriptions et normes sur la distribution de la vapeur;
- Prescriptions du comité des électro-techniciens relatives à la sécurité électrique ;
- Prescriptions de l'organisme à l'énergie élecriques ;
- S'il y a lieu, autres prescriptions locales.

Preparation specifique pour le local d'installation

- Installer l'appareil dans une pièce bien aérée, si possible sous une hotte d'aspiration.
- Si possible installer l'appareil sous une hotte d'aspiration, pour permettre une rapide et constante évacuation des vapeurs de cuisson.
- Déballer l'appareil et vérifier s'il n'a subi aucun dommage. Si des dommages sont constatés, ne pas brancher l'appareil et avertir immédiatement le point de vente.
- Comme prescrit par les normes en vigueur, entre l'appareil et le réseau de distribution il faut interposer un interrupteur omnipolaire ayant une distance entre les contacts d'au moins 3mm pour chaque pôle.
- Cet appareil nécessite de deux entrées d'eau, une pour l'eau chaude et l'autre pour l'eau froide. Chaque ligne doit disposer d'un robinet d'interception

Attention! : L'interrupteur omnipolaire et les robinets d'interception doivent se trouver auprès de l'appareil et dans une position facilement accessible à l'opérateur.

INSTALLATION ET ENTRETIEN

Mise en place

Déballer l'appareil et vérifier qu'il n'ait subi aucun dommage. Si des dommages sont constatés, ne pas brancher l'appareil et avertir immédiatement le point de vente.
Enlever le film en PVC qui protège les panneaux.
Les éléments composant l'emballage doivent être éliminés selon les instructions fournies. En règle générale, ces composants se classent par typologie et sont remis au service municipal d'élimination des déchets.
Il n'y a pas de prescriptions particulières regardant la distance par rapport à d'autres appareils ou de parois. Dans le cas, où l'appareil devrait être à contact direct avec des parois inflamables, on conseille l'application d'un isolement thermique adéguat.
L'appareil doit être mis à niveau. Pour les petites différences de niveau, utiliser les pieds règlables (visser ou dévisser). Toute inclination peut porter préjudice au bon fonctionnement de l'appareil.

Installation

Attention! Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et/ou aux choses provoqués par des erreurs d'installation.

Attention! Les opérations d'installation et de raccordement sont réservées au personnel qualifié. Avant de commencer l'installation, vérifier les indications de la plaquette technique et les caractéristiques du réseau électrique.

Raccordement electrique et systeme equipotentiel

Attention! : L'appareil livré est prévu pour la tension d'alimentation indiquée sur la plaquette technique
Comme dèjà anticipé, entre l'appareil et la ligne électrique, il doit y avoir un interrupteur omnipolaire et un différentiel avec les caractéristiques à la puissance nominale de l'appareil (1mA pour KW de puissance).
Contrôler l'efficacité d'installation de mise à terre
L'appareil est livré sans câble d'alimentation.
Le câble d'alimentation pour la ligne électrique doit correspondre aux caractéristiques reportées dans le paragraphe " Données techniques " et être résistant à l'huile.
Pour accéder au bornier d'alimentation, enlever le panneau frontal inférieur, dévisser les deux vis de fixage. Le bornier est situé en-dessous, sur le côté droit.
Enfiler le câble avec le serre-fils. Relier soigneusement les conducteurs dans les corresponds serres-câbles. Le

conducteur de terre doit être plus long des autres conducteurs, de façon à le connecter en dernier, dans le cas d'une forte traction accidentelle du câble ou de rupture. Serrer le ferme-câble.
Il faut que l'appareil soit compris dans un système équipotentiel.
Quand l'appareil est en marche, la tension d'alimentation ne doit pas dépasser la tolérance de +/- 10mm^2 de la valeur de la tension nominale.

Raccordement eau

La pression d'arrivée de l'eau doit être comprise entre 50 et 300 kPa, dans le cas contraire, installer un réducteur de pression en amont de l'appareil.
Installer en amont de l'appareil un organe de coupure pour chaque alimentation.
Les arrivées d'eau de 10 mm (chaude et froide) sont prévues dans la partie basse du côté droit de l'appareil.

Essais et mise en fonction

Dès que les travaux d'installation sont terminés, vérifier les installations et le fonctionnement de l'appareil selon les instructions du manuel.
Contrôler les conditions ci-dessous:
- Absence de résidus de protection sur les parties externes;
- Que soit remontée soigneusement la boîte de protection des serres-câbles, démontée pour le raccordement électrique;
- Que les raccordements soit effectués selon les indications du présent manuel;
- Que toutes les normes, lois et directives en vigueur soient appliquées;
- Que le raccordement d'eau soit étanche;
- Que le raccordement électrique soit à normes

Controler en outre, que le câble de l'appareil installé ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
Quand l'appareil est en marche, la tension d' alimentation ne doit pas dépasser la tolérance de +/- 10% de la valeur de la tension nominale.
Le document d'essai doit être rempli dans toutes ses parties et soumis au client qui le signera pour acceptation. Cette opération fait partir immédiatement la garantie de l'appareil.

Entretien de l'appareil

Attention! : Les opérations d'entretien sont réservées esclusivement à un service d'assistance technique qualifié!
Afin de conserver longtemps les performances de l'appareil, il est recommandé d'effectuer une intervention de manutention une fois par an. Cette opération consiste à vérifier l'état des composants soumis à usure, les tuyauteries d'alimentation, etc…
Il est conseillé de remplacer les composants usés, découvert durant l'entretien de l'appareil, afin d'éviter des dégâts imprévus qui pourraient endommager l'appareil.
Il est conseillé de stipuler un contrat d'assistance avec le client.

Mesures a prendre en cas d'anomalies - Remedes

Attention! : Esclusivement un service d'assistance technique qualifié peût intervenir comme spécifier ci-dessous!
Attention! : Avant de réarmer le thermostat de sécurité éliminer toujours la cause qui a provoqué son intervention!

EMPLOI ET NETTOYAGE

Indications pour l'utilisateur

Lisez attentivement le présent manuel, il contient des renseignements importants concernant la sécurité d'emploi et d'entretien de l' appareil.

Conserver soigneusement ce manuel d'instructions pour toute référence future!

Nos appareils étant destinées à la restauration collective, leur utilisation devra être exclusivement confiée à du personnel qualifié.

Tous travaux d'installation et raccordement doivent être effectués par une société dûment enregistrée à l'Ordre des installateurs.

Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.

Attention! : Le fabricant décline toute responsabilité et refuse toute garantie en cas de dommages provoqués par l'inobservation des prescriptions ou par une installation non conforme. Il en est de même en cas d'utilisation non appropriée de l'appareil de la part de l'opérateur.

Certaines anomalies de fonctionnement peuvent être provoquées par des erreurs d'utilisation, c'est pourquoi il est conseillé de bien former le personnel.

Tous travaux d'installation et raccordement doivent être effectués exclusivement par une société dûment enregistrée à l'Ordre des installateurs.

Respecter les intervalles prescrits pour le programme d'entretien. Il est conseillé de stipuler un contrat de manutention avec votre service d'assistance technique de confiance.

En cas de panne ou d'anomalies de fonctionnement, couper toutes les alimentations d'eau et d'électricité.

En cas d'anomalie répétée, contacter le service d'assistance tecnique.

Mode d'emploi

Avant de mettre l'appareil en marche, laver soigneusement l'intérieur du récipient de cuisson.

Attention! : Remplir le récipient de cuisson jusqu'à 40 mm du bord au maximum, aliments à cuire compris; et respecter la marque de niveau maximal.

Attention! : Avant de remplir la cuve, vérifier si le robinet de vidange de la cuve est fermé.

Remplissage de la double paroi (interstice)

Attention ! Vérifier le niveau de l'eau dans la double paroi avant chaque allumage.

Attention ! On conseille de remplir la double paroi avec de l'eau adoucie !

Ouvrir le robinet de niveau situé sur le côté fontal de l'appareil.

Dévisser le bouchon pour le remplissage, qui est introduit dans le groupe de sécurité. Le groupe de sécurité est situé sur le côté droit de l'appareil (Voir fig. " Vue de l'appareil ")

Introduire l'eau adoucie (la capacité de la double paroi est reportée dans le paragraphe " Données techniques ")

Quand l'eau sort, fermer immédiatement le robinet de niveau et revisser le bouchon situé dans le groupe de sécurité.

Allumage et extinction de cuisson

Remplir la cuve avec eau chaude ou eau froide suivant vos nécéssités, en agissant sur le robinet en dotation.

L'appareil est doté d'un sélecteur à trois positions pour effectuer toutes les opérations de commencement à la cuisson (voir fig. " tableau des commandes ").

Suivre toutes les indications suivantes pour un emploi correct de l'appareil :

Mettre l'appareil sous tension :

Activer sur l'interrupteur général installé en amont de l'appareil.

Modalité de cuisson :

Tourner le sélecteur en partant de la position "0" jusqu'à une position de chauffage (suivant les exigence de cuisson).

Gènèralement on comence la cuisson avec le sélecteur en position "2", quand la cuve est en température, on tourne le sélecteur en position "1".

Le chauffage de l'appareil est signalé par le témoin lumineux de couleur verte.

Fin de cuisson :

Tourner le sélecteur en position "0".

Nettoyage et soin de l'appareil

Ne pas utiliser de substances agressives ou de détergents abrasifs pour nettoyer les parties en acier inoxydable.

Eviter l'emploi de pailles de fer sur les parties en acier, il y a risque de provoquer la formation de rouille. Pour la même raison éviter tout contact avec des matériaux ferreux.

Eviter également le papier de verre ou abrasif; dans certains cas il est permis d'utiliser de la pierre ponce en poudre.

En cas d'encrassement particulièrement résistant, utiliser des éponges abrasives (par ex: Scotch-Brite).

Il est conseillé de nettoyer l'appareil uniquement quand il est froid.

Nettoyage journalier

Attention! : Ne jamais nettoyer l'appareil à l'aide de jets d'eau directs, il y a risque de provoquer des infiltrations et d'endommager les composants.

Nettoyer le récipient de cuisson à l'eau additionnée de détergent, rincer abondamment et essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux.

Les surfaces externes se lavent avec une éponge et de l'eau additionnée de détergent commun adapte à cet usage.

Rincer toujours soigneusement et essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Measures a prendre en cas de d'arret prolonge

En cas d'arrêt prolongé de l'appareil (vacances, travail saisonnier), il est indispensable de nettoyer soigneusement l'appareil à fond sans laisser aucun résidu.

Laisser le couvercle ouvert pour permettre à l'air de circu-

ler dans le récipient.
Pour parfaire le travail, passer un produit de protection standard sur les surfaces externes de l'appareil.
Couper absolument toutes les alimentations d'eau et d'électricité.
La pièce doit être suffisamment aérée.

Mesures a prendre en cas d'anomalie de fonctionnement

En cas d'anomalies de fonctionnement, éteindre immédiatement l'appareil, fermer ou couper immédiatement toutes

Le fabricant décline toute responsabilité et refuse toute garantie en cas de dommages provoqués par l'inobservation des prescriptions ou par une installation non conforme.
Il en est de même en cas d'utilisation non appropriée de l'appareil de la part de l'opérateur.

les arrivées (vapeur et eau).
Demander l'intervention du service assistance.

Que faire, si ...

Attention! : Même en employant correctement l'appareil il est possible que des ennuis de fonctionnement se présente. Ci-après nous vous énumerons les plus courants qui peuvent avoir lieu, même en cas d'utilisation normale de l'appareil. L'utilisateur peut ainsi comprendre ce qu'il se passe, mais seul un technicien qualifié peut intervenir.
Si après avoir effectué les contrôle nécessaire, l'ennui ne vient pas résolus, éteindre immédiatement l'appareil du réseau électrique et demander l'intervention du service assistance.

... le contenu de la cuve ne chauffe pas:
- vérifier, que l'interrupteur général d'électricité situé en amont de l'appareil soit activé;
- autrement éteindre l'appareil et demander le service assistance technique, car le thermostat de sécurité pourrait être intervenus à cause d'une température trop élevée de la cuve de cuisson. Ceci arrive surtout quand on fait fonctionner l'appareil avec la cuve et/ou la double paroi vide.

LA DIRECTIVE 2002/96/EC (RAEE): informations aux utilisateurs

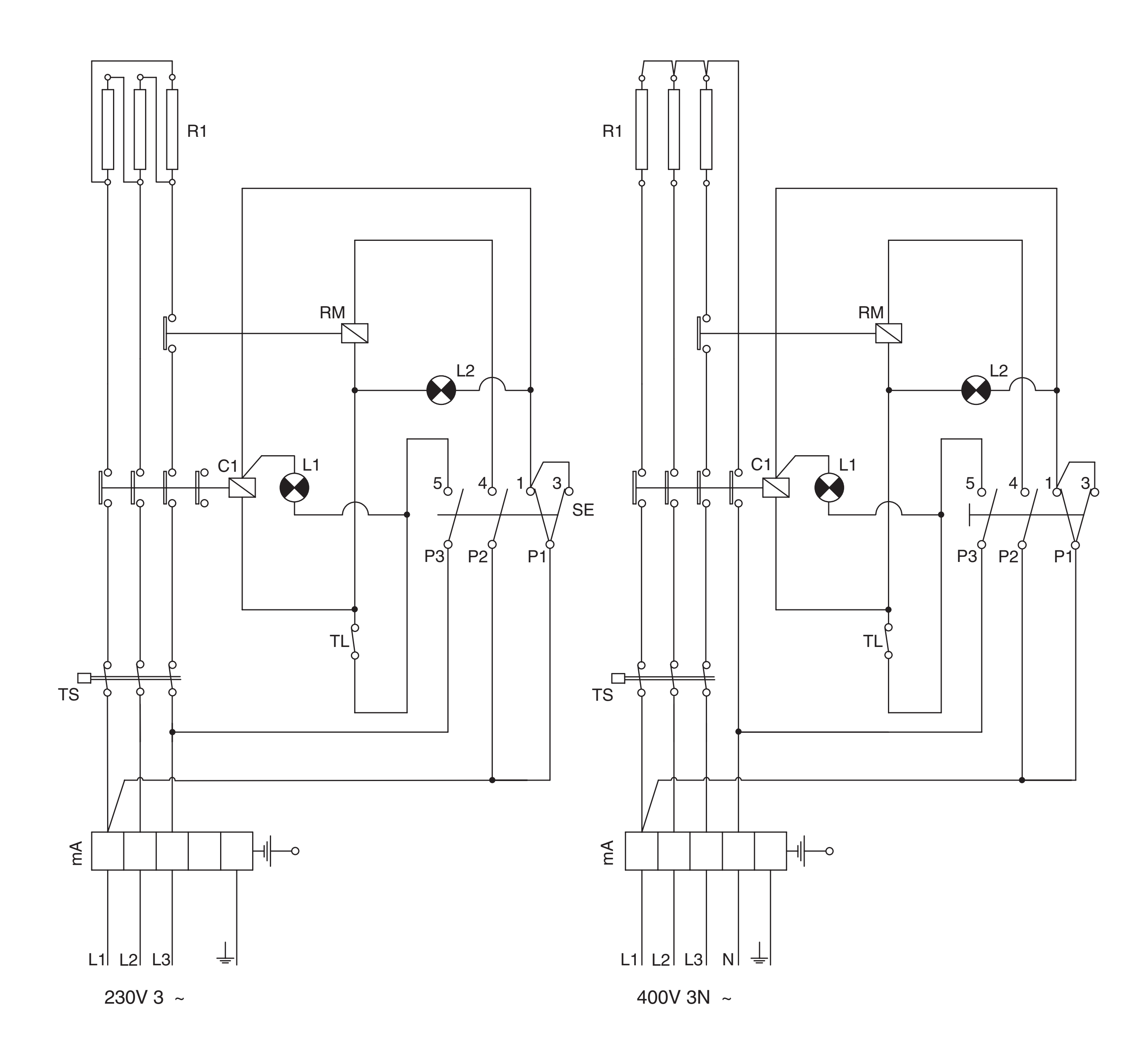
Cette note informative est uniquement destinée aux possesseurs d'appareils qui portent le symbole représenté par la Fig. A sur l'étiquette adhésive appliquée sur le produit (étiquette matriculaire) et reportant les données techniques)

Ce symbole indique que le produit est classé, selon les normes en vigueur, dans la catégorie des appareils électriques ou électroniques et qu'il est conforme à la Directive EU 2002/96/EC (RAEE). Ainsi, à la fin de sa vie utile, il devra obligatoirement être traité séparément des déchets domestiques, en le remettant gratuitement à un centre de collecte différenciée pour les appareils électriques et électroniques ou bien en le restituant au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil à la fin de sa vie aux structures de collecte, sous peine de sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets.
La collecte différenciée adaptée pour l'envoi successif de l'appareil qui n'est plus utilisé au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect l'environnement contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

Pour plus d'informations concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué.

Les producteurs et les importateurs obtempèrent à leur responsabilité pour le recyclage, le traitement et l'élimination dans le respect de l'environnement aussi bien directement qu'en participant à un système collectif.



L1 Témoin lumineux vert Max
TS Thermostat de sécurité
C1 Télérupteur
SE Interrup./Sélecteur à trois positions
R1 Résistance
mA Bornier arrivée de ligne
Rm Relais pour minumum

AVERTISSEMENT

LA SOCIETE CONSTRUCTRICE DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CE QUI CONCERNE LES EVENTUELLES INEXACTITUDES CONTENUES DANS CET OPUSCULE, IMPUTABLES A DES ERREURS DE TRANSCRIPTION OU D'IMPRIMERIE.

ELLE SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER A SES PRODUITS LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENDRA UTILES OU NECESSAIRES, SANS TOUTEFOIS EN COMPROMETTRE LES CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES.

LA SOCIETE CONSTRUCTRICE DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE NON RESPECT DES NORMES CONTENUES DANS CET OPUSCULE.